

LE MINUTEMAN

Alain Baczynsky

P.O.Box 6316

91062, Jérusalem, Israël

Tél: 00 972 544 69 88 00

Fax: 00 972 25 34 30 67

Tél en France: 06 19 96 53 53

email: minute@netvision.net.il

<http://leminuteman.aquaray.com>



“LOUIS, L'ENFANT
DE LA NUIT”

par la Cie Ambulo/Train Théâtre (Paris- Jérusalem)



Ce sont de simples figurines de papier. Des petites marionnettes fragiles, dont l'intensité se révèle à la lumière des bougies. Manipulées à vue dans une ambiance feutrée, elles racontent avec subtilité la vie de Louis Braille. Cet enfant exceptionnel, qui perdit la vue à 3 ans, inventa l'alphabet pour les aveugles, alors qu'il n'était encore qu'un adolescent. A destin peu ordinaire, spectacle hors du commun. Celui-ci nous entraîne dans le monde méconnu des non-voyants. Sans pathos, mais avec justesse et humour, la comédienne-manipulatrice touche le public au cœur. Avec trois fois rien, elle nous amène très loin, et nous apprend à regarder l'avenir avec sérénité et optimisme. Car les épreuves de la vie sont aussi des tremplins, qui donnent toute leur saveur aux petits bonheurs quotidiens.

Le spectacle se présente sous une forme minimaliste, utilisant des matériaux issus du monde des livres: papier, encre, crayons. La lumière elle-même est manipulée sur scène.

créé, mis-en-scène par Patricia O' Donovan

jeu: Lital TYANO

musique de Rachel Yatzkin

Traduction: Colette Elalouf

Ce spectacle est une production du TRAIN THEATRE ASSOCIATION et a reçu le soutien financier de la Fondation de Jérusalem.

Ce spectacle est soutenu par l'ONDA et la Ligue de l'Enseignement

Il est présenté, entre autre, sur les **Scènes Nationales**, dans le réseau des **F.O.L.** en milieu rural et dans le réseau **Chainon Manquant**.

FICHE TECHNIQUE

- Ce spectacle peut être présenté dans des salles sommairement aménagées.
- Dimensions minimale du plateau:
- 4 m d'ouverture x 3 m de profondeur x 3m de haut-Le spectacle se joue de manière frontale sur un podium de 1,8 m de profondeur x 2,4 m de large x 0,5 m de haut apporté par la compagnie. Une salle gradinée est indispensable pour une bonne visibilité. Si la salle est plate, il faudra prévoir des Samia pour surélever le podium de 60-80 cm avec les enfants assis en partie au sol. Dans tous les cas, consulter la compagnie. Si la Cie se déplace par avion, en dehors de la France, prévoir 80 kg de sable fin de plage.
- Fond et pendrillons noirs
- Obscurité indispensable
- Durée du spectacle: 55 min.
- **Temps de montage: 2:30 heure**
- Temps de démontage: 40 minutes
- La compagnie souhaite avoir un échange avec le public à l'issue du spectacle. À prendre en compte pour les séances scolaires.
- Spectacle tout public et **scolaires à partir de 7 ans (CE1)**
- Le spectacle ne s'adresse pas à un public d'aveugles MAIS néanmoins, les spectateurs aveugles ou mal voyant auront un énorme plaisir à assister à la représentation. Vous pouvez donc contacter des centres spécialisés.
- Jauge de la salle: 150 personnes max.
- Il est demandé un éclairage minimum (2-4 projos) pour les saluts et un éclairage salle, tous deux sur gradateurs et contrôlés par le régisseur de tournée, à partir de la salle et regroupé avec le son.
- Pour le reste, la compagnie apporte son propre éclairage (Prise 220V 16A)
- Sono: besoin d'une platine CD ou minidisque + ampli + petite table de mixage + deux enceintes sur le plateau de part et d'autre du dispositif scénique
- Fournir un micro d'effet de surface du type SHURE BETA 91 dans une salle de grande dimension ou quand il en a été décidé avec le régisseur de tournée.
- Personnel demandé pour le montage et la représentation: une personne.
- Sécurité: une bougie placée dans une jarre de verre est allumée en permanence. Deux bougies sont allumées brièvement deux fois. un petit morceau de papier brûle quelques instants. Le tout est disposé dans du sable.
- Une loge avec UNE BOUILLLOIRE, du café, thé, miel, de l'eau minérale, quelques fruits. **Les spécialités locales ou régionales sont les bienvenues.**
- La compagnie se compose de deux personnes: la comédienne et le régisseur

Saison 2008-2009

Cachets Ces tarifs sont valables dans un même lieu sans démontage

une représentation:	1 400 euro
deux représentations:	2 500 euro
trois représentations:	3 400 euro
quatre représentations:	4 500 euro
Cinq représentations et plus:	1 100 euro

Ces prix sont HT

Transport

- Les frais de déplacement en fourgonnette à partir de **Paris** sont mutualisés entre les différentes structures d'accueil sur la base de 0,55€ /km
- Défraiement syndical pour **deux** personnes. (pas un couple)

la presse écrite (allemande et française)

“Attention, spectacle culte ! Il s’agit d’un théâtre d’objets jubilatoire, plein d’humour, de trouvailles, de justesse, de tendresse...qui permet aux enfants de découvrir le monde des aveugles à travers le destin hors du commun de Louis Braille.

www.theatre-enfants.com

“Que faire et que dire, lorsqu'il vous faut écrire sur un spectacle qui vous laisse sans voix ? Que dire de cinquante minutes de plaisir qui laissent les enfants émerveillés et les adultes renversés ? Les mots portent déjà atteinte à la magie du spectacle qui, fait de tous petits riens laisse exploser l'imaginaire du spectateur et parler l'ineffable.

Dernières Nouvelles d'Alsace

"Pas de pathos dans cette histoire, mais de l'imagination, de la justesse et de l'humour. L'épisode de la journée de classe de Louis Braille est un chef d'oeuvre de drôlerie et d'invention."

La Marseillaise

"D'une histoire qui compte son lot de difficultés et de douleurs, elle a éliminé tout pathos, toute compassion larmoyante. Sorte d'ascèse théâtrale, "Louis, L'Enfant de la Nuit" est pratiquement anti-spectaculaire. Une leçon de minimalisme qui arrive pourtant à toucher les enfants et à les faire rire aux larmes"

Le Monde

"La comédienne utilise des moyens merveilleusement simples. Ses personnages de papier font rarement plus de 20 centimètres. L'éclairage obtenu grâce à une lampe de bureau et quelques bougies est tout à fait approprié. Ainsi, lorsque les bougies sont placées derrière les trous d'un masque en papier, même les plus jeunes spectateurs peuvent ressentir ce qu'est de perdre la vue."

Die Welt

"La comédienne raconte cette histoire (en allemand), sans sentimentalité aucune, presque avec détachement. Mais dans la délicatesse et la tendresse qu'elle insuffle aux créatures de papier il y a aussi un sens de l'imagination et de l'humour qui réchauffe le coeur."

Theater Heute

"Elle est maintenant présentée par la Cie Ambulo/ Train Theatre de Jérusalem, au festival de littérature pour enfants "Lirum-Larum" de Fribourg. Les scènes, parfaitement servies par une musique qui n'est pas envahissante (Rachel Yatskan) mais plutôt comme imbriquée dans ce qui se passe sur scène, sont extraordinaires et particulièrement intenses justement à cause de leur grande retenue. Quelques crayons se transforment en une classe d'enfants bruyants et grâce à la couleur différente de l'un d'entre eux, le public devient parfaitement conscient de la solitude de Louis, le petit aveugle."

Badische Zeitung

En fait, le spectacle est conçu pour les enfants à partir de six ans mais ici il a été présenté en soirée et a fasciné le public jusqu'à la dernière seconde.

Neue Osnabrück Zeitung

"...Il se passe un petit miracle avec le troisième spectacle israélien, présenté par la Cie Ambulo / Train Théâtre de Jérusalem: de simples marionnettes de papier découpé, quelques bougies, quelques lumières.

La comédienne donne l'impression d'un enfant dans son bac de sable et qui recrée le monde. Des figures humaines, des animaux, des plantes apparaissent, projettent des ombres, disparaissent mystérieusement tout en maintenant leur existence de marionnettes de papier, si plates et si vulnérables....Elle nous touche par sa manière de manipuler ces délicates figurines. Elle leur donne vie, souvent pour quelques moments seulement et par les moyens les plus simples. Les spectateurs étaient subjugués."

Die Tageszeitung, Berlin

"...Par conséquent on prend un plaisir tout particulier dans le charme, la fantaisie et l'enthousiasme qui se révèle dans le spectacle de Patricia O'Donovan, de Jérusalem. Usant de simples figurines de papier et des crayons, elle nous raconte comment le jeune aveugle qu'était Louis Braille en vint à inventer l'alphabet Braille à l'âge de quinze ans. "Louis L'Enfant de la Nuit", le titre du spectacle, a été traduit en allemand par " Un Rayon de Lumière". C'est on ne peut plus vrai!

Der Berlin Tagespiegel

Quelques mots à propos de la compagnie Ambulo/ Train Théâtre

La compagnie **Ambulo** existe depuis 1989, lorsque Patricia O'Donovan a terminé ses études de marionnettistes à l'École de Théâtre Visuel de Jérusalem.

Son premier spectacle, "**La Tête dans les Nuages**" d'après Ionesco a été produit par le Train Théâtre. Patricia fait partie d'une nouvelle génération d'artistes soutenus par le Train Théâtre.

Parallèlement, elle crée des spectacles de marionnettes pour le nouveau Musée National des Sciences. Le dernier-né fait découvrir aux jeunes visiteurs l'histoire de la physique, de Galilée à Einstein.

En 1992, Patricia a séjourné un an à l'université de Santa Cruz, en Californie, où elle s'est familiarisée avec les marionnettes de Java.

"**Louis, l'Enfant de la Nuit**" est sa dernière création . Ce spectacle permet aux enfants de découvrir un monde qui leur est inconnu, le monde des aveugles, par le biais de Louis Braille, l'inventeur de l'écriture pour les aveugles.

Courant 2003, « **Passé Composé** » création, une histoire située en Hollande dans les années '40-'45.

Patricia a également une formation de biologiste et a passé avec les honneurs son doctorat en biologie moléculaire.

La Cie **Ambulo** fait partie du **Train Théâtre Association**, structure unique en son genre et qui regroupe différentes compagnies de théâtre jeune public basées à Jérusalem

Dossier pédagogique

Un dossier pédagogique plus complet et monté par la FOL 04 est également disponible en format .DOC sur demande

Sur Israël et la Palestine: des dossiers dans les revues pour la Jeunesse suivantes:

OKAPI No 627

PHOSPHORE No 203

MIKADO No 175

On les trouve dans les bibliothèques

LES AVEUGLES

"Le noir était pour les aveugles une couleur aussi inconnue que le blanc ou le rose.

Aucun œil ne voyait noir, tout comme aucune oreille de sourd ne pouvait transmettre un silence, mais une absence de silence ou de stridence. Les aveugles ne voyaient rien, tout simplement. Ils ne vivaient pas dans les ténèbres, car le nerf qui aurait pu leur en donner la conscience était amorphe."

- Herve Guibert - *Des aveugles* - Gallimard

GENERALITES

Il y a environ quatorze millions d'aveugles dans le monde, dont plus de sept millions en Asie.

Au long des siècles, la situation des aveugles a varié selon l'attitude de la société à leur égard. Parfois considéré comme des devins, parfois abandonnés à eux mêmes, ils étaient le plus souvent réduits à vivre de mendicité.

C'est à Saint Basile qu'on doit le premier hospice destiné aux aveugles. Cet hospice fut fondé au IV^e siècle, en Cappadoce, et servit de modèle à celui que créa plus tard Lymneus, ermite de Syrie. Au VII^e siècle d'autres asiles pour aveugles furent ouverts, à Jérusalem d'abord, puis en France, par Saint Bertrand, archevêque du Mans. Au XI^e siècle, Guillaume le Conquérant ordonna la création de plusieurs hospices en Normandie. Plus tard, Saint Louis {Louis IX} fonda à Paris une maison de retraite destinée à trois cents aveugles, c'est à dire à quinze fois vingt {comme on avait coutume de compter à cette époque}, d'où son nom d'hospice des *Quinze Vingts* qui lui est d'ailleurs resté jusqu'à nos jours. Actuellement, on y héberge les aveugles âgés et sans ressources.

Les institutions modernes

Il fallut attendre jusqu'au XVIII^e siècle pour qu'on envisagea la possibilité de donner une véritable instruction aux aveugles, et pour que leur situation ne fut plus celle d'éternels assistés. Grâce à Valentin Haüy, fut ouverte à Paris, en 1784, la première école réservée aux jeunes aveugles. Cet établissement existe toujours. En Angleterre, c'est un peu plus tard, en 1791, à Liverpool, que fut créée, par Edouard Rushton et James Christie, la première institution du même genre. D'autres institutions s'ouvrirent, en Angleterre, en Ecosse, à la suite de la publication de l'oeuvre de Valentin Haüy concernant l'éducation des aveugles. Cette éducation était difficile, en raison du problème de la lecture. Haüy avait imaginé des caractères en relief rendant perceptibles au toucher les lettres de l'alphabet, ce qui nécessitait un apprentissage extrêmement long et ardu. Ce n'est qu'au XIX^e siècle qu'un nouveau procédé allait être adopté: en 1819, un petit garçon, Louis Braille, fut admis à l'Institution des jeunes aveugles de Paris. Il imagina un alphabet également en relief mais basé sur un système de points qui, selon leur disposition, représentent les lettres, les chiffres, et même les notes de musique. Cette nouvelle écriture s'est répandue dans le monde entier et porte le nom de son inventeur.

LOUIS BRAILLE

Louis Braille est né en 1809 à Couvray et meurt à Paris en 1852.

A l'Institution des jeunes aveugles, il se fit remarquer pour sa vive intelligence. A quinze ans, il obtint un poste de répétiteur. Peu après, il est nommé professeur de l'Institution et, pour ses qualités humaines et pédagogiques, acquiert l'amitié du directeur, le docteur Piguier. En 1829, il public son "Procédé pour écrire les paroles, la musique et le plain-chant au moyen de points, à l'usage des aveugles et disposé pour eux". C'est l'exposé d'une méthode mise au point dès 1826. En 1837, une

deuxième édition parfait et simplifie la méthode. Un an plus tard, Louis Braille édite en relief un "Petit Memento d'arithmétique à l'usage des commerçants, contenant les nombres entiers et les fonctions décimales, suivi de cent problèmes". Atteint de phtisie (tuberculose pulmonaire) en raison des conditions insalubres qui règnent dans l'Institution, il abandonne son poste en 1844, devient professeur de musique et écrit plusieurs traités.

On compte désormais des machines à écrire Braille, la Perkins étant la plus fréquemment utilisée, des productions de cartes et diagrammes, des traitements de textes et de traduction automatique en caractère Braille.

Louis Braille repose au Pantheon.

BIBLIOGRAPHIE

Louis Braille, l'enfant de la nuit

Margaret Davidson

Gallimard 1992

Un merveilleux malheur

Boris Cyrulnik

éd. Odile Jacob poche

Vainqueur de la nuit; la vie de Louis Braille

J. Christiaens

Hachette, 1990

Un bisou sur les yeux

Marie-Claude Bérot

Milan, 1996

Emeline qui voit tout

Pierre Coran

Casterman, 1995

La métamorphose d'Hélène Keller

Margaret Davidson

Gallimard, 1999

Helen Keller

Béatrice Nicodème

Fleurus, 1996

Sites Internet

<http://www.avh.asso.fr> Valentin Haiüy Fondateur des écoles pour aveugles (1745-1822)

http://www.brailenet.org/louis_braille/

<http://typhlophile.com/louis-braille/coupvray.shtml> La maison

<http://www.typhlophile.com/ressources/> :

ce site web créé par un webmestre aveugle québécois contient de multiples informations sur la cécité et la malvoyance, notamment un "Guide des ressources en déficience visuelle", une présentation du système braille, les communiqués de listes de diffusion consacrées au handicap visuel, une zone de téléchargement.

FILMOGRAPHIE

La couleur du Paradis, de Majid Majidi, Iran, 2000, 88 min., VO, sous titré

Mohammad, écolier de huit ans à l'école des aveugles de Téhéran, sent venir avec joie le vacances qui sont pour lui l'occasion de retrouver son père, ses soeurs et sa grand-mère. Sur le chemin vers son village natal, perdu dans la montagne, il redécouvre la nature et se familiarise avec une nouvelle existence.

Recommandé à partir de 10 ans